

TBMM

(S. Sayısı: 247)

**Avrupa Yatırım Bankasının Türkiyede Temsilcilikler Açmasına Dair Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Avrupa Yatırım Bankası Arasındaki Anlaşmanın Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı ve Dışişleri Komisyonu Raporu (1/592)**

*Not: Tasarı, Başkanlıkça tali olarak Plan ve Bütçe Komisyonuna, esas olarak da Dışişleri Komisyonuna havale edilmiştir.*

T.C.

Başbakanlık

Kanunlar ve Kararlar

Genel Müdürlüğü

21/5/2008

Sayı: B.02.0.KKG.0.10/101-1500/2237

**TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA**

Dışişleri Bakanlığı'nca hazırlanan ve Başkanlığınıza arzı Bakanlar Kurulunca 12/5/2008 tarihinde kararlaştırılan "Avrupa Yatırım Bankasının Türkiyede Temsilcilikler Açmasına Dair Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Avrupa Yatırım Bankası Arasındaki Anlaşmanın Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı" ile gerekçesi ilişikte gönderilmiştir.

Gereğini arz ederim.

*Recep Tayyip Erdoğan***Başbakan****GEREKÇE**

Avrupa Yatırım Bankası, Avrupa Birliği'nin sermaye piyasalarına ve kendi öz kaynaklarına dayanarak kredi ve/veya garanti veren bir mali kuruluşu niteliğindedir. Bunun ötesinde, Banka, Avrupa Birliği Bütçesi'nden sağlanan fonları da finansman kaynağı olarak kullanmaktadır.

Avrupa Yatırım Bankası (AYB) ile Türkiye arasındaki mali ilişkiler, AYB'nin AB'ye bağlı bir Banka olarak faaliyet göstermesi nedeniyle 12/9/1963 tarihinde imzalanan I. Mali Protokol ile başlamış olup, bunu diğer Mali Protokoller izlemiş ve AYB'den Türkiye'ye sağlanan kredilerin genel hükümleri, ülkemizle AB ve AYB arasında 1 Nisan 1999 tarihinde imzalanan Çerçeve Anlaşma kapsamında düzenlenmiş bulunmaktadır.

AYB Türkiye'deki faaliyetlerine 40 yıldan fazla bir süre önce başlamış olup, ülke ekonomisinin anahtar sektörlerindeki kamu ve özel sektöre ait önemli pek çok projeyi finanse etmiştir. 2000-2007 döneminde toplam kredi hacmi 7 milyar Avro'yu bulmuş olup, bunun 3,5 milyar Avro'luk

kısmını özel sektöre verilen krediler oluşturmaktadır. Bu durum Türkiye'yi, AYB'nin AB dışında finanse ettiği en büyük alıcı ülke konumuna getirmektedir. 70 milyon üzerindeki nüfusuyla ve AB'ye adaylık vizyonuyla Türkiye hızlı bir ekonomik kalkınma içerisinde. Bu olumlu ortamda AYB, 2007 yılında 2 milyar Avro'nun üzerinde bir kredi seviyesi yakalamış olup, özellikle özel sektör girişimlerine olan artan desteğini bir kez daha kanıtlamıştır.

AYB, yatırımcılarla gerçekleştirdiği ortaklıklarla ve gelişmiş yerel bankacılık ağı aracılığıyla, Türkiye'de canlanmakta olan KOBİ sektörünü desteklemektedir. Güçlü ticaret bağlantıları, elverişli altyapı ile enerji ve ulaşım koridorları Türkiye'nin potansiyeli adına çok önemli avantajlar olarak görülmektedir. Türkiye'nin AB üyeliği perspektifi çeşitli alanlarda; çevre, kentsel altyapı, ulaşım, bölgesel gelişme başta olmak üzere yatırım ihtiyacını daha da artırmaktadır. AYB bu süreçte Türkiye'ye olan güçlü desteğini yinelemektedir.

AYB ve Türkiye Hükümeti yetkilileri arasında gerçekleştirilen toplantılarda, AYB-Türkiye ilişkilerinin daha da geliştirilmesi doğrultusunda AYB'nin Türkiye'de Ankara ve İstanbul'da olmak üzere 2 tane Temsilcilik açması kararlaştırılmıştır.

Ev Sahibi Ülke Anlaşması, temsilciliklerin kuruluşu ve faaliyeti için gerekli yasal çerçeveyi içermektedir.

Bu temsilcilikler, AYB'nin kamu ve özel sektörün finansman taleplerini karşılamasını kolaylaştırmasının yanı sıra, yerel kuruluşlarla olan ilişkilerini de kuvvetlendirecektir. Söz konusu Anlaşma Banka'nın, AB'ye katılım öncesi sürecinde Türkiye'ye verdiği desteğin göstergesidir.

## Dışışleri Komisyonu Raporu

*Türkiye Büyük Millet Meclisi*

*Dışışleri Komisyonu*

*9 Haziran 2008*

*Esas No.: 1/592*

*Karar No.: 82*

### TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA

Dışışleri Bakanlığı tarafından hazırlanarak Bakanlar Kurulunca 21/5/2008 tarihinde Türkiye Büyük Millet Meclisi Başkanlığına sunulan ve Başkanlıkça 27/5/2008 tarihinde tali komisyon olarak Plan ve Bütçe Komisyonuna esas komisyon olarak da Komisyonumuza havale edilen "Avrupa Yatırım Bankasının Türkiyede Temsilcilikler Açmasına Dair Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Avrupa Yatırım Bankası Arasındaki Anlaşmanın Onaylanmasının Uygun Bulduğuna Dair Kanun Tasarısı", Komisyonumuzun 29/5/2008 tarihli 13 üncü toplantısında Dışışleri Bakanlığı ile Hazine Müsteşarlığı temsilcilerinin de katılımlarıyla görüşülmüştür.

Tasarı ve gerçekçesi incelendiğinde Anlaşma ile;

- Avrupa Yatırım Bankasının Türkiye’de tüzel kişiliğe ve hukuki işlem yapma ehliyetine sahip olması,

- Avrupa Yatırım Bankasının temsilcilikleri ile temsilciliklerde çalışan memurlara tanınacak bağıışıklık ve ayrıcalıklar,

- Anlaşmanın yürürlüğe giriş tarihi ve geçerlilik süresi,

konularında düzenlemelerin öngörüldüğü anlaşılmaktadır.

Komisyonumuzda Tasarının tümü üzerinde yapılan görüşmelerde;

- Avrupa Yatırım Bankasının 1958 yılında Roma Anlaşması’yla kurulduğu ve Avrupa Birliği üyesi ülkelerin bu Bankanın da üyesi durumunda oldukları,

- Avrupa Yatırım Bankasının Avrupa Birliği üyelerine kredi sağlamakla birlikte Birlik dışındaki ülkelere de çeşitli programlar ve projeler dahilinde finansman temin ettiği,

- Avrupa Yatırım Bankası ile olan ilişkilerimizin 1999 Helsinki zirvesinde Türkiye’nin aday ülke olması sonrasında arttığı,

- Bankadan 1995-2008 yılları arasında kamu projelerinin finansmanı amacıyla 5,7 milyar Avro, özel sektör projelerinin finansmanı içinse 2,8 milyar Avro kaynak sağlandığı,

- Avrupa Konseyi’nin 2007-2013 yılları için Katılım Öncesi Program çerçevesinde 8,7 milyar Avro bir finansman öngördüğü ve bu rakamın %80’inin Türkiye’ye kullanırılmasının planlandığı,

- Bankanın Türkiye’de temsilcilikler açmasının Ülkemizin Avrupa Birliğine katılım sürecine vermiş olduğu desteğin bir ifadesi olduğu,

ifade edilmiştir.

Tasarının tümü üzerindeki görüşmelerin ardından Tasarı ve gerçekçesi Komisyonumuzca da benimsenerek maddelerin görüşülmesine geçilmiştir.

Tasarının çerçeve 1 inci maddesi Komisyonumuzca aynen kabul edilmiştir.

Tasarının çerçeve 2 nci maddesinde yürürlük ve yürütme maddesi aynı çerçeve maddede düzenlenmiş, ancak günümüze kadar yapılan Meclis uygulamalarında yürürlük ve yürütme maddelerinin tek bir maddede düzenlenmesine rastlanmadığı için verilen bir önerenin kabulü ile Türkiye Büyük Millet Meclisi'nin bu uygulamasının sürdürülmesi gerekçesiyle yürürlük maddesi çerçeve 2 nci ve yürütme maddesi de çerçeve 3 üncü madde olarak Komisyonumuzca kabul edilmiştir.

Tasarının tümü oya sunulmuş ve Komisyonumuzca oybirliğiyle kabul edilmiştir.

Komisyon üyelerinden Tekirdağ Milletvekili Necip Taylan ve Hatay Milletvekili Fevzi Şanverdi'nin Komisyon raporu üzerine özel sözcüler olarak atanması Komisyon tarafından kabul edilmiştir.

Raporumuz, Genel Kurulun onayına sunulmak üzere Yüksek Başkanlığa saygı ile arz olunur.

Başkan	Başkanvekili	Sözcü
<i>H. Murat Mercan</i>	<i>Mehmet Ceylan</i>	<i>Suat Kınıklioğlu</i>
Eskişehir	Karabük	Çankırı
Üye	Üye	Üye
<i>Fevzi Şanverdi</i>	<i>Necip Taylan</i>	<i>Zeynep Dağı</i>
Hatay	Tekirdağ	Ankara
Bu Raporun Özel Sözcüsü	Bu Raporun Özel Sözcüsü	
Üye	Üye	Üye
<i>Canan Arıtman</i>	<i>Abdürrezzak Erten</i>	<i>Hüseyin Tuğcu</i>
İzmir	İzmir	Kütahya
Üye	Üye	Üye
<i>Mehmet Şahin</i>	<i>Gönül Bekin Şahkulubey</i>	<i>Metin Ergun</i>
Malatya	Mardin	Muğla
	Üye	
	<i>Mustafa Kuş</i>	
	Şanlıurfa	

## HÜKÜMETİN TEKLİF ETTİĞİ METİN

AVRUPA YATIRIM BANKASININ TÜRKİYEDE TEMSİLCİLİKLER AÇMASINA DAİR TÜRKİYE CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ İLE AVRUPA YATIRIM BANKASI ARASINDAKİ ANLAŞMANIN ONAYLANMASININ UYGUN BULUNDUĞUNA DAİR KANUN TASARISI

**MADDE 1-** (1) 5/11/2007 tarihinde Ankara'da imzalanan "Avrupa Yatırım Bankası (AYB)'nın Türkiye'de Temsilcilikler Açmasına Dair Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Avrupa Yatırım Bankası Arasındaki Anlaşma'nın onaylanması uygun bulunmuştur.

**MADDE 2-** (1) Bu Kanun yayımı tarihinde yürürlüğe girer ve hükümlerini Bakanlar Kurulu yürütür.

*Recep Tayyip Erdoğan*  
Başbakan

Devlet Bak. ve Başb. Yrd.  
*C. Çiçek*  
Devlet Bakanı  
*M. Aydın*  
Devlet Bakanı  
*N. Çubukçu*  
Adalet Bakanı V.  
*C. Çiçek*  
Dışişleri Bakanı V.  
*M. S. Yazıcıoğlu*  
Bayındırlık ve İskân Bakanı V.  
*M. H. Güler*  
Tarım ve Köyüşleri Bakanı  
*M. M. Eker*  
En. ve Tab. Kay. Bakanı  
*M. H. Güler*

## DIŞİŞLERİ KOMİSYONUNUN KABUL ETTİĞİ METİN

AVRUPA YATIRIM BANKASININ TÜRKİYEDE TEMSİLCİLİKLER AÇMASINA DAİR TÜRKİYE CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ İLE AVRUPA YATIRIM BANKASI ARASINDAKİ ANLAŞMANIN ONAYLANMASININ UYGUN BULUNDUĞUNA DAİR KANUN TASARISI

**MADDE 1-** Tasarının 1 inci maddesi Komisyonumuzca aynen kabul edilmiştir.

**MADDE 2-** Bu Kanun yayımı tarihinde yürürlüğe girer.

**MADDE 3-** Bu Kanun hükümlerini Bakanlar Kurulu yürütür.

Devlet Bak. ve Başb. Yrd.  
*H. Yazıcı*  
Devlet Bakanı  
*M. Başesgioğlu*  
Devlet Bakanı  
*M. Şimşek*  
Millî Savunma Bakanı  
*M. V. Gönül*  
Maliye Bakanı  
*K. Unakıtan*  
Sağlık Bakanı  
*R. Akdağ*  
Çalışma ve Sos. Güv. Bakanı  
*F. Çelik*  
Kültür ve Turizm Bakanı  
*E. Günay*

Devlet Bak. ve Başb. Yrd.  
*N. Ekren*  
Devlet Bakanı  
*K. Tüzmen*  
Devlet Bakanı  
*M. S. Yazıcıoğlu*  
İçişleri Bakanı  
*B. Atalay*  
Millî Eğitim Bakanı  
*H. Çelik*  
Ulaştırma Bakanı  
*B. Yıldırım*  
Sanayi ve Ticaret Bakanı  
*M. Z. Çağlayan*  
Çevre ve Orman Bakanı  
*V. Eroğlu*

**AVRUPA YATIRIM BANKASI (AYB)'NIN TÜRKİYE'DE TEMSİLCİLİKLER AÇMASINA  
DAİR TÜRKİYE CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ İLE AVRUPA YATIRIM BANKASI  
ARASINDAKİ ANLAŞMA**

Bir tarafta

Türkiye Cumhuriyeti

Ve

Diğer tarafta, 25 Mart 1957 tarihli değiştirilmiş Roma Antlaşması (bundan böyle "Antlaşma" olarak anılacaktır) ile oluşturulan Avrupa Topluluğu'nun finansman kuruluşu olan Avrupa Yatırım Bankası (bundan böyle "AYB" olarak anılacaktır)

Türkiye Cumhuriyeti ve AYB (Bundan Böyle "Taraflar" olarak anılacaktır) arasında var olan geleneksel bağların önemine binaen,

Türkiye Cumhuriyeti ile Avrupa Yatırım Bankası arasındaki dostane ilişkileri ve işbirliğini güçlendirmek ve geliştirmek arzusunda olduklarından,

Türk Hükümeti, Türkiye'de AYB temsilcilikleri açılmasının Türkiye Cumhuriyeti'nin ve AYB'nin ortak yararına olacağını kabul ettiğinden,

Türkiye Cumhuriyeti ülkesinde AYB temsilcilikleri kurulmasına ve bununla ilgili ayrıcalık ve bağışıklıkların temsilciliklere ve çalışanlarına sağlanmasına ilişkin şartları belirlemek amacıyla,

Türkiye Cumhuriyeti'nin öncelikli gördüğü yatırım projelerinin finansmanını desteklemek üzere Avrupa Birliği Konseyi'nin ve/veya AYB'nin idari birimlerinin kararları çerçevesinde AYB'nin, kredi, garanti ve diğer araçlarını kapsayan Türkiye'deki bütün finansman faaliyetleri, 1 Nisan 1999 tarihinde Türkiye, Avrupa Komisyonu ve AYB arasında akdedilen Üçlü Çerçeve Anlaşması'nın (bundan böyle "Üçlü Çerçeve Anlaşması" olarak anılacaktır) II numaralı Ekine uygun olarak devam edeceğinden,

**AŞAĞIDAKİ HUSUSLAR ÜZERİNDE ANLAŞMAYA VARMIŞLARDIR:**

**Madde 1. Kuruluş Amacı**

Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti, ülkesinde Ankara ve/veya İstanbul'da yerleşik olmak üzere AYB'nin iki temsilcilik ve bağlı ofisler (bundan böyle "Temsilcilikler" olarak da anılacaktır) açmasını kabul eder.

**Madde 2. AYB'nin Statüsü**

Üçlü Çerçeve Anlaşması hükümleri saklı kalarak, AYB Türkiye Cumhuriyeti ülkesinde tüzel kişiliğe sahip olacak ve sözleşme yapmak, görevlerini etkin bir biçimde yerine getirmesi için gerekli taşınır ve taşınmaz mallar edinmek ve elden çıkarmak, hukuki işlem yapmak ehliyetine sahip olacaktır.

Yukarıdaki paragrafta atıfta bulunulan taşınmaz mallar, Temsilciliklerin ve AYB temsilcilerinin, memurlarının ve çalışanlarının konutlarından oluşur.

### **Madde 3. Temsilciliklerin Bağışıklık ve Ayrıcalıkları**

Resmi faaliyetleri kapsamında içinde, Temsilcilikler, bunların varlıkları, mülk ve gelirleri,

- kamu hizmetleri karşılığında ödenen ücretler hariç olmak üzere, tüm vergilerden,

- resmi kullanım amacıyla ithal ve ihraç edilen mallar için, tüm gümrük vergilerinden,

- faaliyetlerini yerine getirmek üzere resmi kullanım amacıyla ithal edilen araçlar için gümrük vergisi ve harçlarından muaf olacaktır.

- arama, el koyma, zorulim, kamulaştırma ve idari veya adli tasarruflarla ilgili her türlü hacze karşı bağışık olacaktır.

- her çeşit kısıtlama, düzenleme, denetim ve erteletimden, Üçlü Çerçeve Anlaşması'nda belirtilen faaliyetlerin yerine getirilmesinin gerektirdiği ölçüde ve orada belirtilen hükümler dahilinde muaf olacaktır.

AYB'nın arşivi dokunulmaz olacaktır.

### **Madde 4. Memurlara ve Çalışanlara Ait Bağışıklık ve Ayrıcalıklar**

Bankanın tüm Governörleri, Direktörleri, Vekilleri, İdare Komitesi ve Denetim Komitesi Üyeleri, memurları ve çalışanları (yönetici yardımcıları dahil, diğer tüm destek hizmet personeli hariç olmak üzere);

- resmi sıfatla yaptıkları tasarruflar dolayısıyla kanuni takibata karşı bağışık olacaklardır,

- Türkiye Cumhuriyeti vatandaşı ve Türkiye'de sürekli yerleşik yabancı olmadıkları takdirde, AYB'nın verdiği maaşlar ve ek ödemeler bakımından vergiden muaf olacaklardır,

- Türkiye Cumhuriyeti vatandaşı ve Türkiye'de sürekli yerleşik yabancı olmadıkları takdirde, gelişlerini takip eden altı ay içinde ithal edecekleri kişisel eşyaları ile ev eşyaları için gümrük vergisinden muaf olacaklardır,

- Türkiye Cumhuriyeti vatandaşı ve Türkiye'de sürekli yerleşik yabancı olmadıkları takdirde, diğer uluslararası finansman kuruluşlarının benzer derecedeki temsilcilerine, memurlarına ve çalışanlarına göçmenlik kısıtlamaları, yabancılara mahsus kayıt zorunlulukları ve mecburi hizmet yükümlülükleri bakımından verilen bağışıklıklar ile, kambiyo kısıtlamaları bakımından gösterilen kolaylıklardan aynen yararlanacaklardır,

- Diğer uluslararası finans kuruluşlarının benzer derecedeki temsilcilerine, memurlarına ve çalışanlarına seyahat kolaylıkları bakımından yapılan muameleden aynen yararlanacaklardır.

Ayrıca, Temsilciliklerin Temsilcileri ve Temsilci Yardımcıları tüm gümrük vergisi ve harçlarından muaf olmak üzere birer kişisel araç ithal etme hakkına sahip olacaklardır.

Türk yetkilileri aşağıdaki düzenlemeleri gerçekleştireceklerdir:

- AYB tarafından bu amaçla atanan Banka yetkilisi AYB'nın Türkiye'deki Temsilcilerinden biri olarak tanınacaktır ve

- Memurlar ve çalışanlar ile bunların eşlerine, Türkiye'ye geliş gidişlerini sağlamak üzere, Türkiye'de faaliyet gösteren diğer uluslararası finans kuruluşlarında çalışan memurlar, bunların eşleri ve bakmakla yükümlü oldukları kişilere verilen vize verilecektir.

### **Madde 5. Anlaşma'nın Yorumu**

Bu Anlaşma'nın yorumuna ilişkin ortaya çıkan herhangi bir anlaşmazlık durumu, uzlaşmaya varmak amacıyla iki taraf arasında yapılacak istişarelerle çözümlenecektir.

### **Madde 6. Yürürlük**

Her bir taraf, mevcut Anlaşma'nın yürürlüğe girmesini teminen gerekli iç işlemleri tamamladığını diğerine bildirecek olup, Anlaşma, ikinci bildirim notasının alındığı tarihte yürürlüğe girecektir.

**BU HUSUSLARI TEYİDEN, işbu Anlaşma, İngilizce iki asıl nüsha olarak Ankara'da, 5 Kasım 2007 tarihinde, imzalamaya tam yetkili aşağıda imzası bulunanlar tarafından imzalanmıştır.**

TÜRKİYE CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ ADINA

*İbrahim H. ÇANAKCI*

Hazine Müsteşarı

AVRUPA YATIRIM BANKASI ADINA

*Matthias KOLLATZ-AHNEN*

Başkan Yardımcısı

